

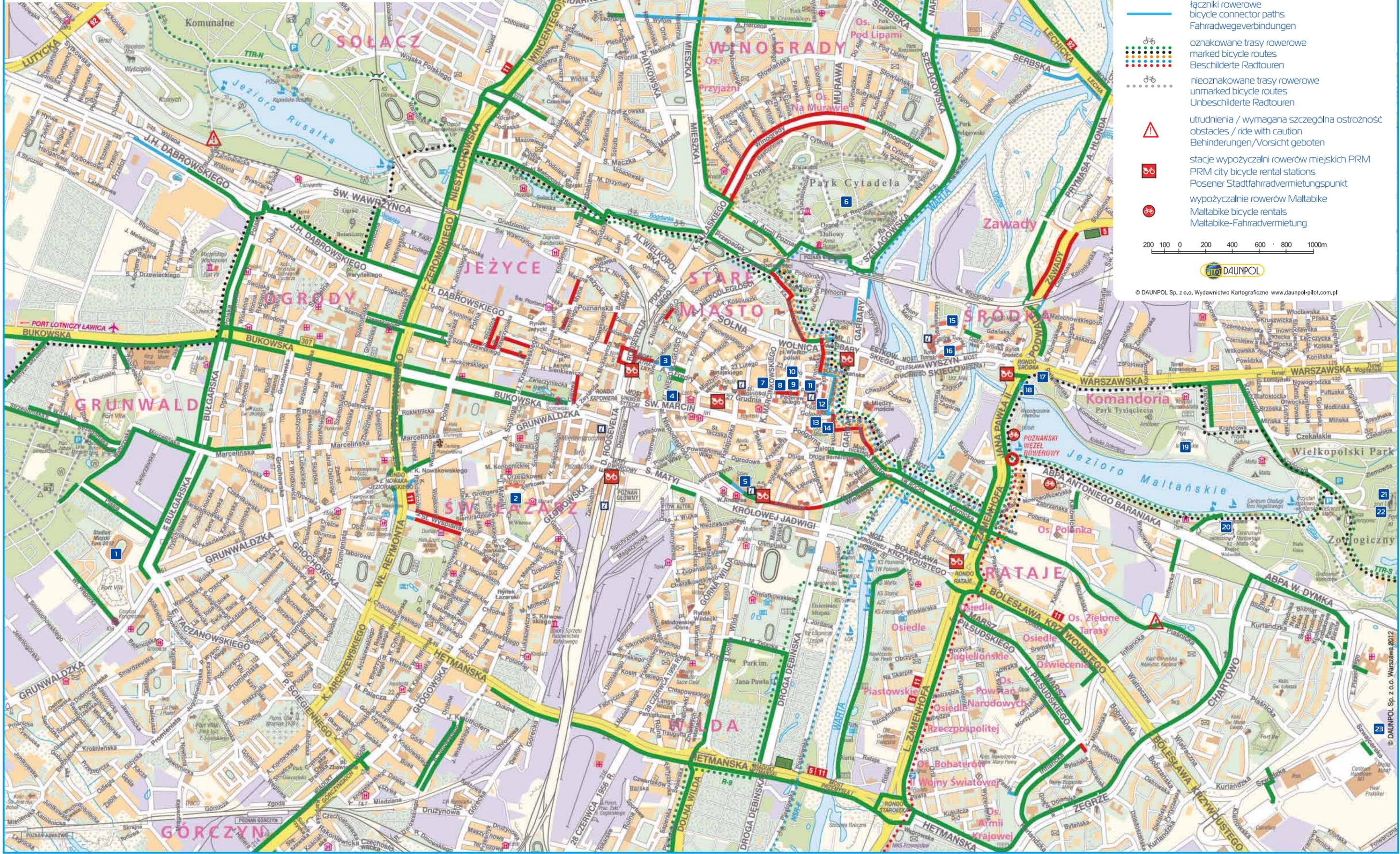
Poznań na dwóch kółkach!

See Poznań better by bike!

Steig aufs Fahrrad in Posen!

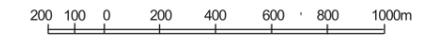
www.poznan.pl

POZnań*



OBJAŚNIENIA ZNAKÓW
KEY/ ZEICHENERKLÄRUNG

- atrakcje turystyczne
tourist attractions
Sehenswürdigkeiten
- drogi rowerowe / bicycle paths / Radwege
- pasy dla rowerów / bicycle lanes / Fadfahrstreifen
- łączniki rowerowe
bicycle connector paths
Fahradwegeverbindungen
- oznakowane trasy rowerowe
marked bicycle routes
Beschilderte Radtouren
- nieoznakowane trasy rowerowe
unmarked bicycle routes
Unbeschilderte Radtouren
- utrudnienia / wymagana szczególna ostrożność
obstacles / ride with caution
Behinderungen/Vorsicht geboten
- stacje wypożyczalni rowerów miejskich PRM
PRM city bicycle rental stations
Posener Stadtfahrradvermietungs-punkt
- wypożyczalnie rowerów Maltabike
Maltabike bicycle rentals
Maltabike-Fahrradvermietung



© DAUNPOL Sp. z o.o. Wydawnictwo Kartograficzne www.daunpol-pilot.com.pl

© DAUNPOL Sp. z o.o. Warszawa 2012



1

STADION MIEJSKI

Stadion Miejski w Poznaniu to pierwsza oddana do użytku arena Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™, która mieści ponad 43 tys. widzów. Służy klubowi piłkarskiemu Lech, jest także miejscem koncertów i innych imprez.

CITY STADIUM

The City Stadium in Poznań is the first commissioned sporting facility in Poland for the European Football Championship UEFA EURO 2012™ and it holds up to 43,000 viewers. It is not only used by football club Lech, but also as a place for concerts and other events.

STADT STADIUM

Stadion in Poznań ist die erste Arena, die für die Zuschauer des Football Championship UEFA EURO 2012™ geöffnet worden ist. Es hat über 43 tausend Plätze. Es dient nicht nur der Fussballverein Lech, ist auch ein Ort für Konzerte und andere Veranstaltungen.



2

PALMIARNIA

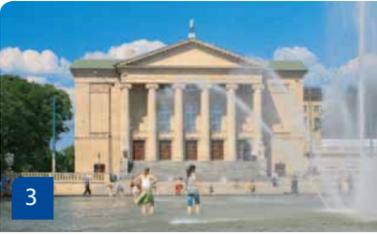
Zbudowana w 1929 r. Jedna z największych w Europie. Prezentuje ok. 17 tys. roślin siedmuset gatunków i odmian z krajów o ciepłym i gorącym klimacie oraz kolekcję ryb egzotycznych.

POZNAŃ PALM HOUSE

It was built in 1929. The Palm House has amassed huge collections of plants, thus becoming one of the biggest institutions of this kind in Europe. It has 17 thousand plants of 700 species and subspecies from the warm and hot climates. There is also a rich collection of exotic fish here.

POSENER PALMENHAUS

Es wurde 1929 errichtet. Mit seinen 17 000 Gewächsen w 700 Pflanzenarten und -abarten zählt es zu den größten Europas. Neben den tropischen und subtropischen Pflanzen, der Wüsten-, Wasser-, Savannen- und Mediterranflora sind in einem Aquarienhaus auch exotische Fischarten zu bewundern.



3

TEATR WIELKI (OPERA)

Gmach został wzniesiony w stylu neoklasykcyjnym, wg projektu Mxa Littmanna. Fasadę z sześcioma potężnymi kolumnami wieńczy trójkątny naczelnik z rzeźbą Pegasusz na szczycie. Obecnie jedna z najlepszych scen operowych w kraju.

GREAT THEATRE (OPERA - HOUSE)

The Great Theatre is a Neo-classical building designed by Max Littmann. Flanked by six massive columns, its façade is headed by a triangular jerkin topped with a sculpture of Pegasus. Today, this is one of the country's best opera houses.

GRÖSSTHEATER (DIE OPER)

Das Gebäude wurde im neuklassischen Stil gebaut, nach einem Entwurf von Max Littmann. Die Fassade mit sechs großen Säulen krönt eine dreieckige Verdachung mit einer Pegasusskulptur am Giebel. Eine der besten polnischen Opernbühnen.



4

ZAMEK CESARSKI

Neoromański zamek cesarski, zaprojektowany przez Franza Schwechtena, zbudowany w latach 1905–10. Przebudowany podczas II wojny światowej przy udziale Alberta Speera. Obecnie mieści Centrum Kultury „Zamek”, Teatr Animacji i inne instytucje.

KAISER'S CASTLE

This huge neo-Romanesque building, designed by Franz Schwechten, was constructed in the years 1905-10. During World War II it was remodelled under the supervision of Albert Speer. At present, the castle is the seat of the 'Zamek' Culture Centre, the Animation Theatre and many other institutions.

KAISERSCHLOSS

Dieses neoromanische Riesenbau wurde von Franz Schwechten entworfen und 1905-1910 errichtet. Für die feierliche Übergabe des fertiggestellten Schlosses ist Kaiser Wilhelm II. nach Posen gekommen. Gegenwärtig beherbergt das Gebäude das Kulturzentrum „Zamek“, das Puppentheater und andere Einrichtungen und ist häufig Schaubühne von Kulturevents, Ausstellungen und Konzerten.



5

DAWNY BROWAR HUGGERA, obecnie CENTRUM HANDLU, SZTUKI I BIZNESU, **„STARY BROWAR”**

Dawne zabudowania browarów Huggera stały się częścią nowego kompleksu, który – w większości budowany od podstaw – powstał na przedłużeniu dawnej hali produkcyjnej. W architekturze „Starego Browaru” zostały wykorzystane oryginalne cegły z przedłu XIX i XX w.

FORMER HUGGER'S BREWERY, now "THE OLD BREWERY” **SHOPPING, CULTURE AND BUSINESS CENTRE.**

Buildings of the former Huggers’ Brewery became part of the new complex, built – in great part from scratch – in the place of the former production hall. The architecture of the ‘Old Brewery’ features genuine pieces of brick dating back to the turn of the 19th and 20th centuries.

EHEMALIGE BRAUEREI HUGGERS, heute EINKAUF-, KUNST- UND BUSINESSCENTER. „ALTE BRAUEREI”

Die alten Gebäude der Brauerei Huggers sind Teil des neuen Komplexes geworden – in den meisten aus dem Boden gestampft – auf der Erweiterung der ehemaligen Produktionshalle entstanden ist. In der Architektur der ‘Alten Brauerei’ wurden Ziegel aus dem späten neunzehnten und frühen zwanzigsten Jahrhunderts benutzt.



6

CYTADELA

W XIX w. położone na północ od Starego Miasta Wzgórze Winiarskie zamieniono w Fort Winiary, w 1945 r. fortyfikacje zostały zniszczone. Utworzono tu rozległy park (blisko 100 ha). Płd-zach. stok wzgórza zajmują cmentarze żołnierzy poległych podczas i i II wojny światowej. W pozostałościach twierdzy mieści się Muzeum Uzbrojenia oraz Muzeum Armii „Poznań”.

CITADEL

In the 19th century, the Winiary Hill located north of the Old Town was turned into fortifications. The fortifications were destroyed in the course of several weeks of fighting in 1945. The place has been turned into a large park (nearly 100 ha in area). The Hill's south-western slope is the site of cemeteries of soldiers who perished there during World War i and II. Remnants of the fortress house the Museum of Arms and the 'Poznań' Army Museum.

ZITADELLE

19 Jh hat die preußische Gewalt den Winiary Hügel in eine mächtige Festung Winiary (Zitadelle) verwandelt. Nach dem Ende des 2.Weltkrieges beschlossen die Stadtbehörden die Festung abzutragen. Heute ist die Zitadelle vor allem die attraktiv gelegene „grüne Lunge“ der Stadt mit einem Komplex von Militärfriedhöfen, Denkmälern, Skulpturen und zwei Museen (Waffenmuseum und Museum der Armee „Poznań“), die sich in den teilweise restaurierten Festungsgebäuden befinden.



7

BIBLIOTEKA RACZYŃSKICH

Klasykcyjny gmach z 1. poł. XIX w., zbudowany dzięki fundacji Edwarda Raczyńskiego. Piękna, klasycystyczna kolumnada nawiązuje do wschodniej fasady Luwru. Organizuje się tu spotkania i wystawy.

RACZYŃSKI LIBRARY

This classical building was erected in the first half of the nineteenth century thanks to Count Edward Raczyński, who donated both his book collection and this building to the city of Poznań. Its beautiful, classical colonnade is modelled on the eastern façade of the Louvre. It is also a venue for various meetings and exhibitions.

RACZYŃSKI-BIBLIOTHEK

Dieses klassizistische Bauwerk ist in der ersten Hälfte des 19. Jh. dank der Stiftung Eduard Graf Raczyńskis entstanden und wurde 1829 samt Büchersammlung der Stadt Posen geschenkt. Die wohlproportionierte, klassisch rhythmisierte Säulenfassade wurde der Ostseite des Pariser Louvre nachgebildet. Es gibt hier auch verschiedene Treffen und Ausstellungen.



8

MUZEUM NARODOWE

GALERIA MALARSTWA I RZEŻBY

Znajdują się tu bogate zbiory malarstwa polskiego (m.in. J. Malczewski, S. Wyspiański, J. Matejko) i europejskiego. Ekspozycje stałe to m.in.: Galeria Sztuki Średniowiecznej i Galeria Sztuki Obcej – najcenniejsza

w Polsce kolekcja malarstwa hiszpańskiego, zbiory malarstwa włoskiego, holenderskiego i flamandzkiego.

NATIONAL MUSEUM – GALLERY OF PAINTINGS AND SCULPTURE

It boasts rich collections of Polish and European painting (J. Malczewski, S. Wyspiański, J. Matejko). The permanent exhibitions are among others: the Medieval Art Gallery and the Foreign Art Gallery – the most valuable collection of Spanish painting in Poland, collections of Italian, Dutch and Flemish paintings.

NATIONALMUSEUM - MALEREI- UND SKULPTURGALERIE

Das Gebäude beherbergt eine reiche Sammlung der polnischen Malerei (u.a. von Jacek Malczewski, Stanisław Wyspiański, Jan Matejko) sowie der europäischen Malerei vom 15. bis zum 18. Jh. Das Nationalmuseum bietet u.a. folgende Dauerausstellungen an: die Galerie der mittelalterlichen Kunst und die Galerie der ausländischen Kunst – die wertvollste Sammlung spanischer Malerei in Polen, Sammlungen italienischer, niederländischer und flämischer Malerei.



9

MAKIETY DAWNEGO POZNAŃA

W podziemiach kościoła Franciszkanów znajdują się trzy makiety: makieta dawnego Poznania, makieta Grodu Pierwszych Piastów i makieta Starego Rynku. Pierwsza makieta pokazuje Poznań znany z ryciny Brauna-Hogenberga z 1618 r., w skali 1:150. Druga przedstawia wygląd Poznania z czasów pierwszych Piastów. Makieta trzecia (w skali 1:100) przeznaczona jest dla osób niewidomych. Modele wykonano metodą wypukłą i opisano Braillem.

MODELS OF HISTORIC POZNAŃ

The Franciscan Church's vaults host 3 models: the model of historic Poznań, the model of first Piasts' town and the model of the Old Market Square. The first one depicts Poznań as presented in Braun-Hogenbergs picture of 1618 in the scale of 1:150. The second one shows the appearance of Poland during the times of the first Piast dynasty rulers. In consideration of blind people, third model (1:100) has been made in the convex technique. The descriptions of the elements are in Braille.

MODELLE DES MITTELALTERLICHEN POZNAŃ

Im Kellergeschoss der Kirche befinden sich drei Modelle: vom ehemaligen Poznań, ersten Burg der Piasten und Altmarkt. Das erste Modell zeigt Poznań, wie es auf der Radierung von Braun-Hogenberg in 1618 dargestellt wurde. Konstruiert in Maßstab 1:150. Das zweite Modell schildert das Bild von Poznań aus den Zeiten der frühen Piasten. Das dritte (in Maßstab 1:100) ist für Blinde vorgesehen. Es ist anhand der konvexen Methode ausgeführt und mit Braille beschrieben.



10

ZAMEK KRÓLEWSKI

Wzniesiony w 2 poł. XIII w. na szczycie Wzgórza Przemysła, włączony w system obwarowań miejskich, później przebudowywany. Obecnie mieści się tu Muzeum Sztuk Użytkowych, w remoncie do odwołania (przedmioty codziennego użytku, ozdobne i kultowe, od średniowiecza po czasy współczesne).

ROYAL CASTLE

Erected in the second half of the thirteenth century at the top of Przemysła Hill, it was part of the city fortifications, then rebuilt. Now the building houses the Museum of Applied Arts, , closed until further notice due to rebuilding of the Royal Castle (permanent exposition features everyday, decorative and cult objects from the Middle Ages to modern times).

KÖNIGSSCHLOSS

Es wurde für Przemysl I. am Gipfel der Anhöhe in der zweiten Hälfte des 13. Jh. errichtet und in die städtischen Wehranlagen integriert. Mehrmals vernichtet und wiederaufgebaut, beherbergt das Gebäude gegenwärtig das Museum für Angewandte Kunst. Infolge der Arbeiten beim Bau des Przemysl-Schlusses wird das Museum bis auf Wiederruf geschlossen.



11

RATUSZ

Renesansowa budowla z poł. XVI w. Monumentalna fasada frontowa z trykondygnacyjną arkadową loggią, zwieńczoną wysoką ścianą attyki z trzema wieżami. Mieści się tu Muzeum Historii Miasta Poznania. Największa atrakcja – Wielka Śień z bogato dekorowanym sklepieniem. Codziennie o g. 12 w południe na wieży ukazują się dwa metalowe koziołki, które trykają się 12 razy.

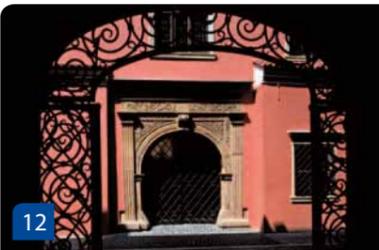
TOWN HALL

Built in mid-sixteenth-century, Its monumental façade has a three-storey arcaded loggia and is topped with a high three-tower attic. Nowadays houses the Museum of the History of Poznań. The biggest attractions are the impressive rooms of the first floor – including the Renaissance Room. Every day, as the town hall clock strikes twelve, the doors of the small tower on top of the façade open to show two metal billy goats.

RATHAUS

Renaissance-Gebäude aus der Mitte des 16. Jahrhunderts. Monumentale Frontfassade mit einer dreistöckigen Arkadengloggia, gekrönt von einer hohen Attikawand mit drei Türmen. Es gibt hier das Museum der

Geschichte der Stadt Posen. Die größte Attraktion ist die Große Halle mit dem reichlich verzierten Gewölbe. Jeden Tag um 12 Uhr erscheinen auf dem Turm zwei kleine metallene Ziegenböcke, die zwölf Mal ihre Köpfe gegeneinanderstoßen.



12

PALAC GÓRKÓW

Zbudowany w 1548 r. Od ul. Klasztornej piękny renesansowy portal z płaskowca i wewnętrzy dziedziniec. Obecnie mieści się tu Muzeum Archeologiczne (stałe wystawy poświęcone pradziejom Wielkopolski i zach. Polski, a także starożytnemu Egiptowi).

GÓRKA PALACE

Built in 1548. Looking at the palace from Klasztorna Street, you can see a magnificent Renaissance sandstone portal and the inner courtyard. At present the palace houses the Archaeological Museum, whose permanent expositions are called 'The Prehistory of Wielkopolska' and 'Life and Death in Ancient Egypt'.

SCHLOSS DER FAMILIE GÓRKA

Errichtet im 1548. An der Seite der Klasztorna-Str. finden Sie ein sehenswertes, in Sandstein gehauenes Renaissanceportal, das zu einem schmucken Innenhof führt. Gegenwärtig befindet sich hier das Archäologische Museum. Die Dauerausstellungen heißen „Die Ur- und Frühgeschichte Großpolens“ und „Leben und Tod im alten Ägypten“.



13

KOŚCIÓŁ FARNY ŚW. STANISŁAWA

Jeden z najbardziej monumentalnych barokowych kościołów w Polsce. Trzynawowa bazylika z transeptem, zbudowana w latach 1651–1732. Wewnątrz bogata dekoracja rzeźbiarska, sztukatorska i malarska, a także słynne organy – dzieło F. Ladegasta.

PARISH CHURCH OF ST STANISLAUS

One of the most monumental Baroque churches in Poland. This two-aisle basilica with a transept was constructed in the years 1651-1732. Its interior is richly decorated with sculptures, stuccowork and paintings. The famous organ inside was created by F. Ladegast.

ST.-STANISLAUS PFARRKIRCHE

Es ist eine der eindrucksvollsten Barockkirchen Polens. Eine dreischiffige Basilika mit Querhaus, errichtet 1651-1732. Das prunkvolle Innere ist üppig mit Skulpturen, Stukkaturen und Wandgemälden ausgestattet. Die fast unverseherte Orgel ist das Werk von F. Ladegast.



14

KOLEGIUM POJEZUICKIE

Trzyiętrowy gmach w kształcie podkowy z obszernym dziedzińcem i dwuskrzydłowym kruzgankiem, zbudowany w 1 poł. XVIII w., obecnie Urząd Miasta. W okresie Księstwa Poznańskiego siedziba namiestnika księcia Antoniego Radziwiłła. W 1806 r. mieszkał tu Napoleon.

POST – JESUIT COLLEGE

This four-storey U-shaped building with a spacious courtyard and a two-wing cloister was erected in the first half of the eighteenth century. At present it is the seat of the municipal authorities. It was the residence of Duke Antoni Radziwiłł, governor of the Grand Duchy of Poznań. In 1806 Napoleon lived here.

EHEMALIGES JESUITENKOLEGIUM

Dieser dreigeschossige Gebäudekomplex wurde in der ersten Hälfte des 18. Jh. auf einem hufeisenförmigen Grundriss, mit einem geräumigen Hof und Kreuzgängen errichtet und beherbergt gegenwärtig das Stadtm. Als Verwaltungssitz während der preußischen Herrschaft diente das Gebäude u. a. dem Statthalter Fürst Antoni Radziwiłł. 1806 wohnte hier Kaiser Napoleon.



15

REZERWAT ARCHEOLOGICZNY „GENIUS LOCI” -

PRZEKRÓJ POZNAŃA

W Rezerwacie prezentowane są relikty umocnień wczesnopiastowskiego ośrodka grodowego z X w. oraz pozostałości renesansowego muru otaczającego wyspę, powstałego z inicjatywy biskupa Jana Lubrańskiego. Historię grodu na Ostrowie Tumskim sięgającą X w. można również prześledzić w nowoczesnej sali audiowizualnej.

‘GENIUS LOCI’ ARCHAEOLOGICAL PARK - A SECTION

THROUGH POZNAŃ'S HISTORY

The park presents relics of the early-Piast Middle Ages town fortifications dating back to the 10th Century, and the remains of the Renaissance wall that once surrounded the Cathedral Island, built on the initiative of Bishop Jan Lubrański. In the state-of-the-art audio-visual hall the visitors can follow through the history of the settlement on the Cathedral Island, which began in the 10th century.

ARCHÄOLOGISCHES SCHUTZGEBIET „GENIUS LOCI” - ÜBERBLICK POSENS

Im Schutzgebiet werden Relikte von Befestigungen aus der frühen Piastenzeit (10. Jahrhundert) und Überreste einer Renaissance-Mauer, die die Insel umgab und auf Initiative des Bischofs Jan Lubrański errichtet wurde, präsentiert. Die Geschichte der Burg auf der Insel Ostrow Tumski, die bis ins zehnte Jahrhundert zurückreicht, kann in einem modernen audiovisuellen Raum verfolgen.



16

KATEDRA

Zbudowana w 968 r. Obecnie trójnawowa bazylika gotycka z relikiami architektury przedromańskiej i romańskiej. W gotyckim portalu nowoczesne w formie drzwi szpizowe ze scenami z życia św. Piotra i Pawła. Najbardziej znana Złota Kaplica – wewnątrz grobowiec w stylu bizantyjskim oraz pomnik Mieszka i Bolesława Chrobrego.

CATHEDRAL

Built in 968. Now it is a two-aisle Gothic basilica with pre-Romanesque and Romanesque relics. The mid-fifteenth-century Gothic portal has modern-looking bronze doors showing scenes from the lives of St Peter and St Paul. The famous Golden Chapel became the mausoleum of Mieszko I and Boleslaw the Brave, the first sovereigns of Poland.

In 968 Jahr wurde die erste Domkirche errichtet. Seine gegenwärtige Gestalt bildet eine gotische dreischiffige Basilika mit Relikten der romanischen und vorromanischen Baukunst, umgeben von einem Kapellenkranz. Das gotische Portal des Haupteingangs (Mitte des 15. Jh.) umrahmt eine moderne Bronzetür (1929) mit Szenen aus dem Leben der heiligen Petrus und Paulus. Die bekannteste unter den Seitenkapellen ist die „Goldene Kapelle“, als sie zum Mausoleum der polnischen Staatsgründer bestimmt wurde.



17

KOŚCIÓŁ ŚW. JANA JEROZOLIMSKIEGO

Kościół późnoromański, zbudowany na przełomie XII i XIII w. Jest to pierwszy w Wielkopolsce i jeden z pierwszych w kraju budynek z cegły.

CHURCH OF ST JOHN OF JERUSALEM

Post – Roman church built in the 12th century. The church is the first brick building in Wielkopolska Region and one of the firsts in Poland.

ST. JOHANNES-KIRCHE

Ein spätgotische Kirche, gebaut um die Wende des XII und XIII Jahrhunderts. Sie ist das erste in Region Wielkopolska und eins der ersten polnischen Ziegelgebäuden.



18

KOLEJKA PARKOWA „MALTANKA”

Kolejka została uruchomiona w 1972 r. Trasa kolejki ma długość około 3,8 km i biegnie wzdłuż pln. brzegu Jeziora Maltańskiego. W 1994 r. wprowadzono do eksploatacji wagon motorowy zwany Rykiem. Jest on obecnie najstarszym czynnym wagonem motorowym w Europie.

‘MALTANKA’ MINIATURE RAILWAY

The Children's Miniature Railway was opened in 1972. The length of the line is 3.8 km and it runs along the northern shore of the Maltański Lake. In 1994, a rail car popularly referred to as Ryjek (the Snout) came into use. It is now the oldest working rail car in Europe.

PARKEISENBAHN „MALTANKA”

Die Parkseisenbahn am Maltański-See wurde 1972 in Betrieb genommen. Die 3,8 km lange Strecke verläuft längs des nördlichen Seufers. Seit 1994 ist hier ein Triebwagen im Einsatz, der wegen seiner Form „Ryjek“ („Schnäuzchen“) heiß. Er ist der älteste sich in Betrieb befindliche Triebwagen Europas.



19

TERMY MALTAŃSKIE

Kompleks sportowo-rekreacyjny położony na pln. brzegu Jeziora Maltańskiego to doskonałe miejsce wypoczynku i relaksu. Baseny sportowe i rekreacyjne, baseny z wodą termalną, atrakcje aquaparku, bogaty świat saun i wellness dostępne są przez cały rok.

‘MALTA THERMAL BATHS’

The ‘Malta Thermal’ Baths Sport and Recreation Centre located on the north shore of the Maltański Lake is a perfect place to rest and relax. Sport and recreation swimming pools filled with thermal water – the aqua park’s main attraction, a rich variety of saunas and wellness – all year long, under one roof.

„MALTA THERMEN”

Sport- und Freizeitzentrum – ‘Malta Thermen’ gelegen am Nordufer des Sees Maltański ist ein ausgezeichnete Platz für Erholung und Entspannung. Sport- und Erholungsschwimmbäder, Schwimmbäder mit thermalem Wasser – die Hauptattraktion des Aquaparks, eine reiche Welt von Saunas und wellness – das ganze Jahr durch, unter einem Dach.



20

CENTRUM SPORTOWO-REKREACYJNE MALTA SKI

Położone przy płd. brzegu Jeziora Maltańskiego. Największa atrakcja – całoroczny sztuczny stok narciarski o długości ok. 150 m, oddany do użytku w 1993 r. W 1998 r. uruchomiono obok stoku letni tor saneczkowy o długości 560 m. W 2012 r. uruchomiono całoroczną kolejkę górską Adrenaline. Tor o długości 500 m pozwala na jazdę z prędkością ok. 40 km/h.

MALTA SKI SPORT & RECREATION CENTRE

Located on the southern shore of the Maltański Lake. Its greatest attraction is a year-round artificial slope. Completed in 1993, it is 150 m in length. In 1998 a 560-metre-long summer toboggan-run was opened. In 2012, an all-year-round Adrenaline alpine coaster was launched. A 500 m track allows reaching the speed of 40 km/h.

SPORT – UND FREIZEITZENTRUM MALTA SKI

Am Südufer des Sees Maltański liegt das Sport- und Erholungszenter Malta Ski. Die größte Attraktion ist die seit 1993 ganzjährig nutzbare Abfahrtstrecke von 150 m. Neben dem Skibahng wurde eine 560 m lange Sommerrodelbahn eingerichtet, die seit 1998 im Betrieb ist. 2012 wurde die ganzjährige Bergbahn Adrenaline eröffnet. Das 500 Meter lange Gleis erlaubt eine Geschwindigkeit von 40 km/h.



21